

ABSCHRIFT MIT KOMMENTAR

Protokoll des Bundesrats

31. Sitzung vom 7. April 1914

Département de l'Intérieur. / Proposition du 3 Avril 1914.

Approbation du concordat révisé sur la circulation des automobiles et des cycles / 1709

Le Conseil fédéral suisse, en application de l'article 102, chiffre 7, de la constitution fédérale, arrête :

1. Le concordat en vue d'une réglementation uniforme de la circulation des véhicules automobiles et des cycles, conclu entre les cantons de Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell Rhodes-Extérieures, Appenzell Rhodes-Intérieures, St. Gall, Argovie, Tessin, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève ; est approuvé.

2. L'article 20 du règlement annexé au concordat reçoit, conformément à la volonté de la majorité des cantons concordataires, la teneur ci-après:

Art. 20.4. Taxes et émoluments.

Le canton qui délivre le permis de mise en circulation peut percevoir sur les automobiles et les motocycles une taxe annuelle.

Il a en outre le droit de percevoir des émoluments en compensation de ses dépenses pour les examens des conducteurs et des véhicules, les plaques, la délivrance des permis et autres vacations.

Les montants des taxes et émoluments sont fixes par les cantons, conformément à leur législation.

3. Pour l'exécution de l'article 19 du règlement concordataire, le Bureau fédéral de statistique est désigné, à titre provisoire, comme l'office chargé de la tenue du registre des permis de circulation et des permis de conduire.

Au Recueil officiel des Lois.

Extrait du procès-verbal à la Chancellerie du Département de l'Intérieur, en lui retournant le dossier, au Bureau fédéral de statistique et au Département de Justice et Police.

----- *Übersetzung Deutsch* -----

Protokoll des Bundesrats; 31. Sitzung vom 7. April 1914.

Departement des Innern. / Vorschlag vom 3. April 1914.

Genehmigung des überarbeiteten Konkordats betreffend den Motorwagen- und Fahrradverkehr. / 1709

Der Schweizerische Bundesrat,
in Anwendung des Art. 102 Nr. 7 der Bundesverfassung ordnet an:

1. Das zwischen den Kantonen Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell Ausserrhoden, Appenzell Innerrhoden, St. Gallen, Aargau, Tessin, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf; ist genehmigt.

2. Artikel 20 der dem Konkordat beigefügten Verordnung lautet entsprechend dem Wunsch der Mehrheit der Konkordatskantone wie folgt:

Art. 20.4. Steuern und Gebühren

Der Kanton, der die Zulassungsbewilligung erteilt, kann auf Autos und Motorräder eine jährliche Steuer erheben.

Er hat ausserdem Anspruch auf Gebühren als Ersatz seiner Auslagen für Fahrer- und Fahrzeuguntersuchungen, Kennzeichen, Ausstellung von Führerscheinen und sonstige Auslagen.

Die Höhe der Steuern und Gebühren wird von den Kantonen im Rahmen ihrer Gesetzgebung festgelegt.

3. Für die Durchführung des Artikels 19 der Konkordatsverordnung wird das Statistische Bundesamt vorläufig als zuständige Behörde für die Führung des Verkehrs- und Fahrerlaubnisregisters bestimmt.

In der Amtlichen Gesetzessammlung.

Auszug aus dem Bericht an die Kanzlei des Departements des Innern mit Rücksendung der Akte an diese, an das Bundesamt für Statistik und an das Justiz- und Polizeidepartement.

Quelle: Schweizerisches Bundesarchiv; Protokolle des Bundesrates (1848-1963)

[Beschlussprotokoll\(-e\) 07.04.-11.04.1914](#)

Bedeutung, Zusammenhänge und Auswirkungen

Siehe [Konkordat betreffend den Verkehr mit Motorfahrzeugen und Fahrrädern](#)

Mehr Informationen finden Sie im Schweizer Velonummern Museum:

[Geschichte der Schweizer Fahrradkennzeichen](#)